

Vorwort/Foreword

Dr. Hans-Peter Friedrich, MdB/MP 6
Bundesminister des Innern/Federal Minister of the Interior

Schutz vor ABC-Gefahren als wichtige Aufgabe des staatlichen Bevölkerungsschutzes
Protection against NBC Threats as an Important Task for Civil Protection by the Government

Dr. Thomas de Maizière, MdB/MP 7
**Bundesminister der Verteidigung/
Federal Minister of Defence**

ABC-Abwehr der Bundeswehr
CBRN Defence Capability of the Bundeswehr

Grußwort/Salutation

Roland Kather, Generalleutnant a.D., Präsident FKH 9
President of the Association of the German Army

ABC-Schutz – eine ressortübergreifende Aufgabe des Bevölkerungsschutzes
NBC Protection – a Cross-departmental Task of Civil Protection

Amtsbeiträge/Government Documents

Hans-Peter Weinheimer 10
CBRN-Schutz – Teilaufgabe nationaler Sicherheitsvorsorge
CBRN Protection – Partial Task of National Security Precautions

Dr. Willi Marzi, Bundesministerium des Innern 20
Schutz der Bevölkerung vor CBRN-Gefahren
Civil Protection against CBRN Dangers

Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe 24
CBRN-Schutz zur Abwehr komplexer Gefahren
CBRN Protection for Defending Against Complex Threats

Dr.-Ing. Peer Rechenbach, 31
Behörde für Inneres und Sport Hamburg
Prinzipielle Konzeption des Schutzes vor CBRN-Gefahren in Deutschland
Essential Concept of Protection Against CBRN Risks in Germany

Bundeskriminalamt ZD 37 39
Zentrale Unterstützungsgruppe des Bundes für gravierende Fälle der nuklearspezifischen Gefahrenabwehr
German Federal Unit for the Defence Against Nuclear Hazards

Dr. rer. nat. Volker Ruster, Berufsfeuerwehr Köln 42
Analytische Task Force bei einer Berufsfeuerwehr
Analytical Task Force at a Professional Fire Brigade

Oberst i.G. Dieter Jaksik, 48
Bundesministerium der Verteidigung
Die Konzeption der ABC-Abwehr der Bundeswehr
The Bundeswehr CBRN Defence Concept

Oberst Henry Neumann, 55
Streitkräfteunterstützungskommando
ABC-Abwehr der Bundeswehr in neuer Struktur
The New Structure of CBRN Defence in the Bundeswehr

Oberst Hans-Christian Hettfleisch, 64
ABC- und Selbstschuttschule
Die ABC- und Selbstschuttschule
The NBC Defence and Self-Protection School

Dr. Dirk Densow, Sanitätsamt der Bundeswehr 68
Die Kräfte des Medizinischen ABC-Schutzes
German CBRN Medical Defence Forces

Amtsärztin Christiana Thönnies, BMVg (FMoD), 73
Dr. Heinz-Ulrich Gläser, BAAINBw
ABC-Schutz – eine Herausforderung für Technologie und Rüstung
NBC Protection – A Challenge for Technology and Armaments

Dr. Heinz-Ulrich Gläser, BAAINBw 80
Schutz vor biologischen Gefahren – Fortschritte der Biowissenschaften
Protection from Biological Hazards – Progress of Life Science

Oberstleutnant Dipl.-Chem. Christian Bresler, 85
ABC- und Selbstschuttschule
FirstDefender – eine neue Qualität in der mobilen C-Aufklärung
FirstDefender – A New Quality in Mobile C Reconnaissance

Direktor und Professor Dr. Winfried Schuhn, 90
Wehrwissenschaftliches Institut für Schutztechnologien
Forschung zum Schutz vor atomaren, biologischen und chemischen Waffen
Research for the Protection Against Nuclear, Biological and Chemical Weapons and Threats

Dr. Ruth Schietke, Fraunhofer Institut für 97
Naturwissenschaftlich-Technische Trendanalysen INT
Aspekte Biologischer Gefahrenlagen – Übergreifende Analysen und Planungsunterstützung
Aspects of Biological Hazard Situations – Meta Analyses and Planning Support

Firmenbeiträge/Corporate Contribution

Beth-El Zikhron Yaaqov Industries Ltd. ABC-Schutz und Aufbereitung der Atemluft aus einer Hand <i>NBC Protection and Treatment of the Air from a Single Source</i>	104
Blücher GmbH SARATOGA® Schutzanzüge von Blücher <i>SARATOGA® Protective Suits from Blücher</i>	110
Drägerwerk AG & Co. KGaA Medizin- und Sicherheitstechnik aus einer Hand <i>Medical and Safety Technology from a Single Source</i>	113
Bruker Daltonik GmbH Bruker – Die Spezialisten für CBRNE Detektionsgeräte und Systemlösungen <i>Bruker – CBRNE Detection Equipment and System Integration Specialists</i>	116
GCTechnology GmbH / ARGON Ausbildung sichert die Einsatzbereitschaft <i>Training Makes the Operational Task Forces Safe</i>	122
Industrieanlagen-Betriebsgesellschaft mbH (IABG) Analyse und Beratung im ABC-Schutz <i>Analysis and Consulting in CBRN Protection</i>	124
Kärcher Futuretech GmbH Schwerpunkt Dekontamination <i>Focus Decontamination</i>	126
Krauss-Maffei Wegmann GmbH & Co. KG Die Mungo Familie in der Deutschen ABC-Abwehr <i>The Mungo Family in the German NBC Defence Architecture</i>	132
M.Schall GmbH & Co. KG Innovative Komplettsysteme <i>Innovative Complete Systems</i>	136
OWR GmbH OWR: Anspruchsvolle Systemlösungen aus einer Hand <i>OWR: Superior System Solutions from a Single Source</i>	138
Rheinmetall Defence AG „Zukunftsorientierte ABC-Aufklärung – Systemkompetenz aus einer Hand“ <i>“Future-oriented NBC Reconnaissance: System Expertise from a Single Source”</i>	144
Thermo Fisher Scientific Messtechnik GmbH Innovative Strahlenmesstechnik <i>Innovative Radiation Measurement Technology</i>	148
Der Arbeitskreis ABC im Förderkreis Deutsches Heer e.V. <i>The NBC Defence Working Group of the Association of the German Army</i>	154

Impressum Imprint

Sicherheitstechnischer Report 2/2012
Security Technology Review
Oktober/October 2012

Publishing House:
Mittler Report Verlag GmbH,
Bonn/Germany
A company of the Tamm Media Group



Managing Director:
Dr. Peter Bossdorf
Fritz-Hermann Baete

Editor team:
Lothar Schulz
Detlef Keller
Gerhard Heiming

Translations:
GMI, Berlin
GMOD, Bonn
Context GmbH, Köln

Layout:
davis creativ media GmbH, Bonn
www.davis-creativ-media.de

Editorial Office:
Hochkreuzallee 1, D-53175 Bonn
Telephone: +49-228-36 80 40 3
Telefax: +49-228-36 80 40 2
E-Mail: info@mittler-report.de
Internet: www.mittler-report.de

Subscription/Reader's Service:
PressUp GmbH, Postfach 70 13 11,
22041 Hamburg
Telephone: +49 (040) 41448-471
Telefax: +49 (040) 41448-499
E-Mail: mittler-report@pressup.de

Production:
Produktionsmanagement
impress media GmbH
D-41179 Mönchengladbach

Price per Unit: 14,80 €
(shipping not included)

If been not noted down separately, the pictures/
graphics are from the author.

Any utilisation of the copyright protected
contributions and illustrations in this bro-
chure, including translations, duplications,
microfilming, storage and processing in elec-
tronic systems is illegal and liable to prosecu-
tion unless authorised by the publisher.